



**Sample Coordinated Election Ballot**  
**City and County of Denver, Colorado**  
**Tuesday, November 4, 2025**

Mẫu Lá Phiếu Bầu Cử Phối Hợp  
 Thành Phố và Quận Denver, Colorado  
 Thứ Ba, ngày 04 tháng 11 năm 2025

Mẫu Lá  
 Phiếu



*Paul D. Lopez*  
 Paul D. Lopez  
 Clerk and Recorder  
 Secretario y Registrador



To vote for a named candidate, completely fill in the oval to the right of your choice. Use blue or black ink.  
**Để bỏ phiếu cho một ứng cử viên được nêu tên, hãy tô kín ô tròn ở bên phải lựa chọn của quý vị. Hãy sử dụng mực xanh dương hoặc mực đen.**



To make a correction in a race with more than one candidate, draw a bold line through the oval and candidate name marked by mistake, then fill in the oval next to the correct name.  
**Để sửa lỗi trong lá phiếu bầu có nhiều hơn một ứng cử viên, hãy gạch một đường đậm qua ô tròn và tên ứng cử viên đã đánh dấu nhầm, sau đó tô kín ô tròn bên cạnh tên đúng.**

**WARNING:** Any person who, by use of force or other means, unduly influences an eligible elector to vote in any particular manner or to refrain from voting, or who falsely makes, alters, forges or counterfeits any mail ballot before or after it has been cast, or who destroys, defaces, mutilates, or tampers with a ballot is subject, upon conviction, to imprisonment, or to a fine, or both. Section 1-7.5-107(3)(b), C.R.S.

**CẢNH BÁO:** Bất kỳ người nào sử dụng vũ lực hoặc phương tiện khác gây ảnh hưởng quá mức đến cử tri hội đủ điều kiện bỏ phiếu theo bất kỳ cách cụ thể nào hoặc cản trở việc bỏ phiếu, hoặc thực hiện sai, thay đổi, giả mạo hoặc làm giả bất kỳ lá phiếu qua thư nào trước hoặc sau khi lá phiếu đó đã được bầu, hoặc tiêu hủy, xóa, cắt xén hoặc giả mạo lá phiếu, khi bị kết án, sẽ bị phạt tù hoặc phạt tiền hoặc cả hai. Mục 1-7.5-107(3)(b), C.R.S.

**Denver Public Schools (School District No. 1)**  
 Các Trường Công Lập Denver (Khu Học Chánh Số 1)

**Director At-Large**  
 Tổng Giám Đốc  
 (Vote for One / Bỏ Phiếu Cho Một Người)

- Alex Magaña
- Amy Klein Molk
- Deborah "Ms. Deb" Sims Fard

**Director District 2**  
 Giám Đốc Khu Học Chánh 2  
 (Vote for One / Bỏ Phiếu Cho Một Người)

- Mariana del Hierro
- Xochitl Gaytán

**Director District 3**  
 Giám Đốc Khu Học Chánh 3  
 (Vote for One / Bỏ Phiếu Cho Một Người)

- Caron Blanke
- Donald "DJ" Torres
- Scott Esserman

**Director District 4**  
 Giám Đốc Khu Học Chánh 4 (Vote for One / Bỏ Phiếu Cho Một Người)

- Michelle Quattlebaum
- Jeremy Harris
- Monica Hunter
- Timiya Jackson

**State of Colorado Ballot Questions**

Câu Hỏi Trên Lá Phiếu của Tiểu Bang Colorado

Ballot questions referred by the general assembly or any political subdivision are listed by letter, and ballot questions initiated by the people are listed numerically. A ballot question listed as an "amendment" proposes a change to the Colorado constitution, and a ballot question listed as a "proposition" proposes a change to the Colorado Revised Statutes. A "yes/for" vote on any ballot question is a vote in favor of changing current law or existing circumstances, and a "no/against" vote on any ballot question is a vote against changing current law or existing circumstances.

Các câu hỏi trên lá phiếu do đại hội đồng hoặc mọi phân khu chính trị đưa ra được liệt kê theo chữ cái và các câu hỏi trên lá phiếu do người dân khởi xướng được liệt kê theo số. Câu hỏi trên lá phiếu được liệt kê là "tu chính" sẽ đề xuất thay đổi hiến pháp Colorado và câu hỏi trên lá phiếu được liệt kê là "dự luật" sẽ đề xuất thay đổi Đạo Luật Sửa Đổi Colorado. Phiếu "có/thuận" cho bất kỳ câu hỏi trên lá phiếu nào là một phiếu ủng hộ việc thay đổi luật hiện hành hoặc hoàn cảnh hiện tại, và phiếu "không/chống" cho bất kỳ câu hỏi trên lá phiếu nào là phiếu chống lại việc thay đổi luật hiện hành hoặc hoàn cảnh hiện tại.

**Proposition LL (STATUTORY)**

Without raising taxes, may the state keep and spend all revenue generated by the 2022 voter-approved state tax deduction limits on individuals with incomes of \$300,000 or more and maintain these deduction limits in order to continue funding the healthy school meals for all program, which pays for public schools to offer free breakfast and lunch to all students in kindergarten through twelfth grade?

**Dự Luật LL (LUẬT ĐỊNH)** - Không tăng thuế, tiểu bang có được phép giữ lại và chi tiêu toàn bộ nguồn thu từ việc giới hạn khấu trừ thuế do cử tri thông qua năm 2022 đối với cá nhân có thu nhập từ \$300,000 trở lên và duy trì các giới hạn khấu trừ này để tiếp tục tài trợ cho chương trình bữa ăn học đường lành mạnh cho tất cả học sinh, chương trình chi trả để các trường công lập cung cấp bữa sáng và bữa trưa miễn phí cho tất cả học sinh từ mẫu giáo đến lớp 12 hay không?

YES/FOR - CÓ/THUẬN

NO/AGAINST - KHÔNG/CHỐNG

**Proposition MM (STATUTORY)**

SHALL STATE TAXES BE INCREASED BY \$95 MILLION ANNUALLY BY A CHANGE TO THE COLORADO REVISED STATUTES TO SUPPORT ACCESS TO HEALTHY FOOD FOR COLORADO KIDS AND FAMILIES, INCLUDING THE HEALTHY SCHOOL MEALS FOR ALL PROGRAM, AND, IN CONNECTION THEREWITH, INCREASING STATE TAXABLE INCOME ONLY FOR INDIVIDUALS WHO HAVE A FEDERAL TAXABLE INCOME OF \$300,000 OR MORE BY LIMITING ITEMIZED OR STANDARD STATE INCOME TAX DEDUCTIONS TO \$1,000 FOR SINGLE TAX RETURN FILERS AND \$2,000 FOR JOINT TAX RETURN FILERS FOR THE PURPOSES OF FULLY FUNDING THE HEALTHY SCHOOL MEALS FOR ALL PROGRAM TO CONTINUE PAYING FOR PUBLIC SCHOOLS TO OFFER FREE BREAKFAST AND LUNCH TO ALL PUBLIC SCHOOL STUDENTS WHILE ALSO INCREASING WAGES FOR EMPLOYEES WHO PREPARE AND SERVE SCHOOL MEALS, HELPING SCHOOLS USE BASIC, NUTRITIOUS INGREDIENTS, INSTEAD OF PROCESSED PRODUCTS, AND ENSURING THAT COLORADO GROWN AND RAISED PRODUCTS ARE PART OF SCHOOL MEALS; SUPPORTING THE SUPPLEMENTAL NUTRITION ASSISTANCE PROGRAM (SNAP) THAT HELPS LOW-INCOME COLORADO FAMILIES AFFORD GROCERIES; AND ALLOWING THE STATE TO RETAIN AND SPEND AS A VOTER-APPROVED REVENUE CHANGE ALL ADDITIONAL TAX REVENUE GENERATED BY THESE TAX DEDUCTION CHANGES?

**Changes in Income Taxes Owed by Income Category**

Income Category	Proposed Change in Average Income Tax Owed
\$299,999 or less	\$0
\$300,000 or more	+\$486

**Dự Luật MM (LUẬT ĐỊNH)** - CÓ NÊN TĂNG THUẾ TIỂU BANG THÊM \$95 TRIỆU MỖI NĂM BẰNG VIỆC THAY ĐỔI ĐẠO LUẬT SỬA ĐỔI COLORADO ĐỂ HỖ TRỢ TRẺ EM VÀ CÁC GIA ĐÌNH TẠI COLORADO TIẾP CẬN THỰC PHẨM LÀNH MẠNH, BAO GỒM CHƯƠNG TRÌNH BỮA ĂN HỌC ĐƯỜNG LÀNH MẠNH CHO TẤT CẢ HỌC SINH, VÀ THEO ĐÓ, CHỈ TĂNG THU NHẬP CHỊU THUẾ CỦA TIỂU BANG ĐỐI VỚI NHỮNG CÁ NHÂN CÓ THU NHẬP CHỊU THUẾ LIÊN BANG TỪ \$300,000 TRỞ LÊN BẰNG CÁCH GIỚI HẠN KHẤU TRỪ THUẾ THU NHẬP TIỂU BANG THEO TỪNG MỨC HOẶC TIỂU CHUẨN Ở MỨC \$1,000 ĐỐI VỚI NGƯỜI NỘP TỜ KHAI THUẾ CÁ NHÂN VÀ \$2,000 ĐỐI VỚI NGƯỜI NỘP TỜ KHAI THUẾ CHUNG, NHẪM MỤC ĐÍCH BẢO ĐẢM NGUỒN TÀI TRỢ ĐẦY ĐỦ CHO CHƯƠNG TRÌNH BỮA ĂN HỌC ĐƯỜNG LÀNH MẠNH CHO TẤT CẢ HỌC SINH ĐỂ TIẾP TỤC CHI TRẢ CHO CÁC TRƯỜNG CÔNG LẬP CUNG CẤP BỮA SÁNG VÀ BỮA TRƯA MIỄN PHÍ CHO TẤT CẢ HỌC SINH, ĐỒNG THỜI TĂNG LƯƠNG CHO NHÂN VIÊN CHUẨN BỊ VÀ PHỤC VỤ BỮA ĂN HỌC ĐƯỜNG, GIÚP CÁC TRƯỜNG SỬ DỤNG NGUYÊN LIỆU CƠ BẢN, BỎ ĐƯỜNG THAY VÌ SẢN PHẨM CHẾ BIẾN SẴN, VÀ BẢO ĐẢM CÁC SẢN PHẨM ĐƯỢC TRỒNG VÀ CHĂN NUÔI Ở COLORADO ĐƯỢC ĐƯA VÀO BỮA ĂN HỌC ĐƯỜNG; HỖ TRỢ CHƯƠNG TRÌNH HỖ TRỢ DINH DƯỠNG BỔ SUNG (SNAP) GIÚP CÁC GIA ĐÌNH THU NHẬP THẤP Ở COLORADO CÓ ĐỦ KHẢ NĂNG MUA HÀNG TẠP HÓA; VÀ CHO PHÉP TIỂU BANG GIỮ LẠI VÀ CHI TIÊU TOÀN BỘ KHOẢN THU THUẾ BỔ SUNG DO SỰ THAY ĐỔI KHẤU TRỪ THUẾ NÀY NHƯ MỘT THAY ĐỔI NGUỒN THU ĐƯỢC CỬ TRI THÔNG QUA HAY KHÔNG?

**Thay Đổi về Thuế Thu Nhập Phải Nộp theo Loại Thu Nhập**

Loại Thu Nhập	Đề Xuất Thay Đổi Mức Thuế Thu Nhập Trung Bình Phải Nộp
\$299,999 trở xuống	\$0
\$300,000 trở lên	+\$486

YES/FOR - CÓ/THUẬN

NO/AGAINST - KHÔNG/CHỐNG

**Vote All Cards & All Sides**  
**Bầu Trên Tất Cả Các Lá Phiếu và Trên Tất Cả Các Mặt**

**City and County of Denver Ballot Questions**

Câu Hỏi Trên Lá Phiếu của Thành Phố và Quận Denver

**Ballot Issue 2A**

WITHOUT IMPOSING ANY NEW TAX, SHALL CITY AND COUNTY OF DENVER DEBT BE INCREASED \$441,420,000 WITH A MAXIMUM REPAYMENT COST OF \$906,000,000, TO BE USED FOR REPAIRS AND IMPROVEMENTS TO THE CITY'S TRANSPORTATION AND MOBILITY INFRASTRUCTURE AND FACILITIES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO:

- SANTA FE ARTS DISTRICT STREETScape AND MULTIMODAL SAFETY IMPROVEMENTS;
- WEST 38TH AVENUE MULTIMODAL PROJECT SAFETY IMPROVEMENTS FOR CYCLISTS AND PEDESTRIANS;
- EVANS AVENUE IMPROVEMENTS SAFETY IMPROVEMENTS FOR CYCLISTS AND PEDESTRIANS;
- WEST 38TH AND BLAKE UNDERPASS, SAFETY IMPROVEMENTS FOR CYCLISTS AND PEDESTRIANS;
- 49TH AND MARION UNDERPASS SAFETY IMPROVEMENTS FOR CYCLISTS AND PEDESTRIANS;
- REPAIR AND RECONSTRUCTION OF CRITICAL OUT-OF-DATE CITY BRIDGES, UNDERPASSES, AND VIADUCTS TO IMPROVE SAFETY AND CAPACITY;
- IMPROVEMENTS TO STREETS TO ENHANCE TRAFFIC FLOW AND CREATE MULTI-MODAL ACCESS; AND
- REPLACEMENTS OF AND IMPROVEMENTS TO TRAFFIC SIGNALS, PEDESTRIAN CROSSINGS, STREETS, INTERSECTIONS, AND OTHER MOBILITY IMPROVEMENTS;

BY THE ISSUANCE AND PAYMENT, OR REFINANCING, OF GENERAL OBLIGATION BONDS, NOTES, OR OTHER OBLIGATIONS; AND SHALL THE TAXES AUTHORIZED AT THE CITY'S BOND ELECTIONS IN 2007, 2017 AND 2021 BE EXTENDED AND AUTHORIZED TO PAY OR REFINANCE THE DEBT AUTHORIZED AT THIS ELECTION IN ADDITION TO THE DEBT AUTHORIZED AT SUCH PRIOR ELECTIONS; AND SHALL CITY AD VALOREM PROPERTY TAXES BE INCREASED WITHOUT LIMITATION AS TO RATE BUT NOT MORE THAN A COMBINED EXTENDED MAXIMUM AMOUNT OF \$81,589,840 ANNUALLY, WITH THE CITY TO PUBLICLY REPORT SUCH EXPENDITURES ANNUALLY?

**Vấn Đề Trên Lá Phiếu 2A** - KHÔNG ÁP BẤT KỲ LOẠI THUẾ MỚI NÀO, CÓ NÊN TĂNG KHOẢN NỢ CỦA THÀNH PHỐ VÀ QUẬN DENVER LÊN \$441,420,000 VỚI CHI PHÍ HOÀN TRẢ TỐI ĐA LÀ \$906,000,000, ĐỂ SỬ DỤNG CHO VIỆC SỬA CHỮA VÀ CẢI TẠO CƠ SỞ HẠ TẦNG VÀ CƠ SỞ VẬT CHẤT VỀ GIAO THÔNG VÀ ĐI LẠI CỦA THÀNH PHỐ, BAO GỒM NHƯNG KHÔNG GIỚI HẠN ĐỐI VỚI:

- CẢI TẠO CẢNH QUAN ĐƯỜNG PHỐ VÀ NÂNG CAO AN TOÀN ĐA PHƯƠNG THỨC TẠI KHU NGHỆ THUẬT SANTA FE;
- DỰ ÁN ĐA PHƯƠNG THỨC ĐẠI LỘ WEST 38TH NÂNG CAO AN TOÀN CHO NGƯỜI ĐI XE ĐẠP VÀ NGƯỜI ĐI BỘ;
- CẢI TẠO ĐẠI LỘ EVANS NÂNG CAO AN TOÀN CHO NGƯỜI ĐI XE ĐẠP VÀ NGƯỜI ĐI BỘ;
- HẦM CHUI WEST 38TH VÀ BLAKE, NÂNG CAO AN TOÀN CHO NGƯỜI ĐI XE ĐẠP VÀ NGƯỜI ĐI BỘ;
- HẦM CHUI 49TH VÀ MARION, NÂNG CAO AN TOÀN CHO NGƯỜI ĐI XE ĐẠP VÀ NGƯỜI ĐI BỘ;
- SỬA CHỮA VÀ TÁI XÂY DỰNG CÁC CẦU, HẦM CHUI VÀ CẦU CẠM QUAN TRỌNG ĐÃ XUỐNG CẤP CỦA THÀNH PHỐ ĐỂ NÂNG CAO AN TOÀN VÀ NĂNG LỰC LƯU THÔNG;
- CẢI TẠO ĐƯỜNG PHỐ ĐỂ TĂNG CƯỜNG LƯU LƯỢNG GIAO THÔNG VÀ TẠO ĐIỀU KIỆN TIẾP CẬN ĐA PHƯƠNG THỨC; VÀ
- THAY THẾ VÀ CẢI TẠO ĐÈN TÍN HIỆU GIAO THÔNG, VẠCH SANG ĐƯỜNG CHO NGƯỜI ĐI BỘ, ĐƯỜNG SÁ, NÚT GIAO VÀ CẢI TẠO CÁC HẠNG MỤC GIAO THÔNG KHÁC;

BẰNG VIỆC PHÁT HÀNH VÀ THANH TOÁN HOẶC TÁI CẤP VỐN CHO CÁC TRÁI PHIẾU NGHĨA VỤ CHUNG, GIẤY NỢ HOẶC CÁC NGHĨA VỤ KHÁC HAY KHÔNG; VÀ CÓ NÊN GIA HẠN VÀ ỦY QUYỀN CÁC KHOẢN THUẾ ĐƯỢC ỦY QUYỀN TẠI CÁC CUỘC BẦU CỬ TRÁI PHIẾU CỦA THÀNH PHỐ VÀO NĂM 2007, 2017 VÀ 2021 ĐỂ THANH TOÁN HOẶC TÁI CẤP VỐN CHO KHOẢN NỢ ĐƯỢC ỦY QUYỀN TẠI CUỘC BẦU CỬ NÀY NGOÀI KHOẢN NỢ ĐƯỢC ỦY QUYỀN TẠI CÁC CUỘC BẦU CỬ TRƯỚC ĐÓ HAY KHÔNG; VÀ CÓ NÊN TĂNG THUẾ TÀI SẢN THEO GIÁ TRỊ CỦA THÀNH PHỐ MÀ KHÔNG ĐẠT GIỚI HẠN VỀ THUẾ SUẤT NHƯNG KHÔNG VƯỢT QUÁ MỨC TỐI ĐA KẾT HỢP ĐƯỢC GIA HẠN LÀ \$81,589,840 HÀNG NĂM, ĐỒNG THỜI THÀNH PHỐ SẼ PHẢI CÔNG KHAI BÁO CÁO CÁC KHOẢN CHI TIÊU ĐÓ HÀNG NĂM HAY KHÔNG?

YES/FOR - CÓ/THUẬN

NO/AGAINST - KHÔNG/CHỐNG

**Ballot Issue 2B**

WITHOUT IMPOSING ANY NEW TAX, SHALL CITY AND COUNTY OF DENVER DEBT BE INCREASED \$174,750,000, WITH A MAXIMUM REPAYMENT COST OF \$357,000,000, TO BE USED FOR REPAIRS AND IMPROVEMENTS TO CITY PARKS AND RECREATIONAL INFRASTRUCTURE AND FACILITIES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO:

- CREATION OF A SOUTHEAST RECREATION CENTER AND SKATE PARK AND A NEW EMPORIA NEIGHBORHOOD PARK, AND DEVELOPMENT AND PRESERVATION OF THE PARK HILL OPEN SPACE INTO ONE OF DENVER'S LARGEST PARKS;
- EQUIPMENT UPGRADES AND IMPROVEMENTS TO CITY PARKS, PLAYGROUNDS, AND OTHER OPEN SPACES, INCLUDING GARLAND, HARVEY, HIRSHORN, LINDSLEY, PLATT, AND SUN VALLEY RIVERFRONT PARKS AND PLAYGROUNDS, LA PLAZITO DE MONTBELLO, THE SOUTHWEST AUTO PARK TENNIS COURT, AND A BIKE PUMP TRACK IN SOUTHWEST DENVER;
- ENVIRONMENTAL HEALTH IMPROVEMENTS TO SLOANS LAKE; AND
- IMPROVEMENTS AND UPGRADES TO RECREATIONAL FACILITIES AND POOLS, INCLUDING ECHO LAKE LODGE, MONTBELLO RECREATION CENTER AND AZTLAN, COOK PARK, EISENHOWER, SOUTHWEST OUTDOOR, AND WASHINGTON PARK INDOOR POOLS;

BY THE ISSUANCE AND PAYMENT, OR REFINANCING, OF GENERAL OBLIGATION BONDS, NOTES, OR OTHER OBLIGATIONS; AND SHALL THE TAXES AUTHORIZED AT THE CITY'S BOND ELECTIONS IN 2007, 2017 AND 2021 BE EXTENDED AND AUTHORIZED TO PAY OR REFINANCE THE DEBT AUTHORIZED AT THIS ELECTION IN ADDITION TO THE DEBT AUTHORIZED AT SUCH PRIOR ELECTIONS; AND SHALL CITY AD VALOREM PROPERTY TAXES BE INCREASED WITHOUT LIMITATION AS TO RATE BUT NOT MORE THAN A COMBINED EXTENDED MAXIMUM AMOUNT OF \$41,257,045 ANNUALLY, WITH THE CITY TO PUBLICLY REPORT SUCH EXPENDITURES ANNUALLY?

**Vấn Đề Trên Lá Phiếu 2B** - KHÔNG ÁP BẤT KỲ LOẠI THUẾ MỚI NÀO, CÓ NÊN TĂNG KHOẢN NỢ CỦA THÀNH PHỐ VÀ QUẬN DENVER LÊN \$174,750,000 VỚI CHI PHÍ HOÀN TRẢ TỐI ĐA LÀ \$357,000,000, ĐỂ SỬ DỤNG CHO VIỆC SỬA CHỮA VÀ CẢI TẠO CÁC CÔNG VIÊN THÀNH PHỐ, CƠ SỞ HẠ TẦNG VÀ CƠ SỞ VẬT CHẤT VỀ GIẢI TRÍ, BAO GỒM NHƯNG KHÔNG GIỚI HẠN ĐỐI VỚI:

- XÂY DỰNG TRUNG TÂM GIẢI TRÍ VÀ CÔNG VIÊN TRƯỢT VÁN PHÍA ĐÔNG NAM, VÀ CÔNG VIÊN KHU PHỐ EMPORIA MỚI, ĐỒNG THỜI PHÁT TRIỂN VÀ BẢO TỒN KHÔNG GIAN MỞ PARK HILL THÀNH MỘT TRONG NHỮNG CÔNG VIÊN LỚN NHẤT DENVER;
- NÂNG CẤP VÀ CẢI TIẾN TRANG THIẾT BỊ CHO CÁC CÔNG VIÊN, SÂN CHƠI VÀ CÁC KHÔNG GIAN MỞ KHÁC CỦA THÀNH PHỐ, BAO GỒM CÁC CÔNG VIÊN VÀ SÂN CHƠI VEN SÔNG GARLAND, HARVEY, HIRSHORN, LINDSLEY, PLATT VÀ SUN VALLEY, LA PLAZITO DE MONTBELLO, SÂN QUẦN VỢT SOUTHWEST AUTO PARK VÀ ĐƯỜNG ĐUA XE ĐẠP NHẬP NHỒ Ở TÂY NAM DENVER;
- CẢI TIẾN SỨC KHỎE MÔI TRƯỜNG CHO HỒ SLOANS; VÀ
- CẢI TẠO VÀ NÂNG CẤP CÁC CƠ SỞ GIẢI TRÍ VÀ HỒ BƠI, BAO GỒM ECHO LAKE LODGE, TRUNG TÂM GIẢI TRÍ MONTBELLO VÀ HỒ BƠI NGOÀI TRỜI AZTLAN, COOK PARK, EISENHOWER, SOUTHWEST VÀ HỒ BƠI TRONG NHÀ WASHINGTON PARK;

BẰNG VIỆC PHÁT HÀNH VÀ THANH TOÁN HOẶC TÁI CẤP VỐN CHO CÁC TRÁI PHIẾU NGHĨA VỤ CHUNG, GIẤY NỢ HOẶC CÁC NGHĨA VỤ KHÁC HAY KHÔNG; VÀ CÓ NÊN GIA HẠN VÀ ỦY QUYỀN CÁC KHOẢN THUẾ ĐƯỢC ỦY QUYỀN TẠI CÁC CUỘC BẦU CỬ TRÁI PHIẾU CỦA THÀNH PHỐ VÀO NĂM 2007, 2017 VÀ 2021 ĐỂ THANH TOÁN HOẶC TÁI CẤP VỐN CHO KHOẢN NỢ ĐƯỢC ỦY QUYỀN TẠI CUỘC BẦU CỬ NÀY NGOÀI KHOẢN NỢ ĐƯỢC ỦY QUYỀN TẠI CÁC CUỘC BẦU CỬ TRƯỚC ĐÓ HAY KHÔNG; VÀ CÓ NÊN TĂNG THUẾ TÀI SẢN THEO GIÁ TRỊ CỦA THÀNH PHỐ MÀ KHÔNG ĐẠT GIỚI HẠN VỀ THUẾ SUẤT NHƯNG KHÔNG VƯỢT QUÁ MỨC TỐI ĐA KẾT HỢP ĐƯỢC GIA HẠN LÀ \$41,257,045 HÀNG NĂM, ĐỒNG THỜI THÀNH PHỐ SẼ PHẢI CÔNG KHAI BÁO CÁO CÁC KHOẢN CHI TIÊU ĐÓ HÀNG NĂM HAY KHÔNG?

YES/FOR - CÓ/THUẬN

NO/AGAINST - KHÔNG/CHỐNG



**Mặt Sau Lá Phiếu B Mặt 3/4****MẪU****City and County of Denver Ballot Questions**

Câu Hỏi Trên Lá Phiếu của Thành Phố và Quận Denver

**Ballot Issue 2C**

WITHOUT IMPOSING ANY NEW TAX, SHALL CITY AND COUNTY OF DENVER DEBT BE INCREASED \$30,100,000, WITH A MAXIMUM REPAYMENT COST OF \$57,000,000, TO BE USED FOR REPAIRS AND IMPROVEMENTS TO HEALTH AND HUMAN SERVICES INFRASTRUCTURE AND FACILITIES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO:

- BUILDING A NEW DENVER HEALTH WESTSIDE FAMILY HEALTH CENTER TO PROVIDE AFFORDABLE MEDICAL SERVICES AND INCREASE AVAILABILITY OF CARE; AND
- BUILDING AN EXPANSION TO THE DENVER CHILDREN'S ADVOCACY CENTER TO PROVIDE VICTIM ASSISTANCE, TREATMENT, AND TRAUMA AND MENTAL HEALTH CARE;

BY THE ISSUANCE AND PAYMENT, OR REFINANCING, OF GENERAL OBLIGATION BONDS, NOTES, OR OTHER OBLIGATIONS; AND SHALL THE TAXES AUTHORIZED AT THE CITY'S BOND ELECTION IN 2007 BE EXTENDED AND AUTHORIZED TO PAY OR REFINANCE THE DEBT AUTHORIZED AT THIS ELECTION IN ADDITION TO THE DEBT AUTHORIZED AT SUCH PRIOR ELECTION; AND SHALL CITY AD VALOREM PROPERTY TAXES BE INCREASED WITHOUT LIMITATION AS TO RATE BUT NOT MORE THAN AN EXTENDED MAXIMUM AMOUNT OF \$7,966,660 ANNUALLY, WITH THE CITY TO PUBLICLY REPORT SUCH EXPENDITURES ANNUALLY?

**Vấn Đề Trên Lá Phiếu 2C** - KHÔNG ÁP BẤT KỲ LOẠI THUẾ MỚI NÀO, CÓ NÊN TĂNG KHOẢN NỢ CỦA THÀNH PHỐ VÀ QUẬN DENVER LÊN \$30,100,000 VỚI CHI PHÍ HOÀN TRẢ TỐI ĐA LÀ \$57,000,000, ĐỂ SỬ DỤNG CHO VIỆC SỬA CHỮA VÀ CẢI TẠO CƠ SỞ HẠ TẦNG VÀ CƠ SỞ VẬT CHẤT VỀ DỊCH VỤ Y TẾ VÀ NHÂN SINH, BAO GỒM NHƯNG KHÔNG GIỚI HẠN ĐỐI VỚI:

- XÂY DỰNG TRUNG TÂM Y TẾ GIA ĐÌNH DENVER HEALTH WESTSIDE MỚI ĐỂ CUNG CẤP CÁC DỊCH VỤ Y TẾ GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG VÀ TĂNG KHẢ NĂNG CUNG CẤP DỊCH VỤ CHĂM SÓC; VÀ
- XÂY DỰNG KHU MỞ RỘNG CHO TRUNG TÂM BẢO VỆ TRẺ EM DENVER ĐỂ CUNG CẤP HỖ TRỢ, ĐIỀU TRỊ VÀ CHĂM SÓC SỨC KHỎE TÂM THẦN VÀ SANG CHẤN CHO NẠN NHÂN;

BẰNG VIỆC PHÁT HÀNH VÀ THANH TOÁN HOẶC TÁI CẤP VỐN CHO CÁC TRÁI PHIẾU NGHĨA VỤ CHUNG, GIẤY NỢ HOẶC CÁC NGHĨA VỤ KHÁC HAY KHÔNG; VÀ CÓ NÊN GIA HẠN VÀ ỦY QUYỀN CÁC KHOẢN THUẾ ĐƯỢC ỦY QUYỀN TẠI CUỘC BẦU CỬ TRÁI PHIẾU CỦA THÀNH PHỐ NĂM 2007 ĐỂ THANH TOÁN HOẶC TÁI CẤP VỐN CHO KHOẢN NỢ ĐƯỢC ỦY QUYỀN TẠI CUỘC BẦU CỬ NÀY, NGOÀI KHOẢN NỢ ĐƯỢC ỦY QUYỀN TẠI CUỘC BẦU CỬ TRƯỚC ĐÓ HAY KHÔNG; VÀ CÓ NÊN TĂNG THUẾ TÀI SẢN THEO GIÁ TRỊ CỦA THÀNH PHỐ MÀ KHÔNG ĐẠT GIỚI HẠN VỀ THUẾ SUẤT NHƯNG KHÔNG VƯỢT QUÁ MỨC TỐI ĐA ĐƯỢC GIA HẠN LÀ \$7,966,660 HÀNG NĂM, ĐỒNG THỜI THÀNH PHỐ SẼ PHẢI CÔNG KHAI BÁO CÁO CÁC KHOẢN CHI TIÊU ĐÓ HÀNG NĂM HAY KHÔNG?

YES/FOR - CÓ/THUẬN NO/AGAINST - KHÔNG/CHỐNG **Ballot Issue 2D**

WITHOUT IMPOSING ANY NEW TAX, SHALL CITY AND COUNTY OF DENVER DEBT BE INCREASED \$244,430,000 WITH A MAXIMUM REPAYMENT COST OF \$485,000,000, TO BE USED FOR REPAIRS AND IMPROVEMENTS TO CITY INFRASTRUCTURE AND FACILITIES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO:

- CRITICAL INFRASTRUCTURE, IMPROVEMENTS, AND REPAIRS TO VARIOUS ART, CULTURAL, LIBRARY, AND OTHER CITY FACILITIES, INCLUDING AMERICAN INDIAN CULTURAL EMBASSY, ARIE P. TAYLOR SENIOR CENTER, BEAR VALLEY, BLAIR CALDWELL AFRICAN AMERICAN RESEARCH LIBRARY AND MUSEUM, DECKER, GREEN VALLEY RANCH IDEALAB, AND MONTBELLO BRANCH LIBRARIES, BOETTCHER CONCERT HALL, DENVER ART MUSEUM, DENVER BOTANIC GARDENS, DENVER CENTER FOR THE PERFORMING ARTS, DENVER MUSEUM OF NATURE AND SCIENCE, DENVER ZOO, LORETTO HEIGHTS THEATER (PARKING), RED ROCKS AMPHITHEATER, AND THE 303 ARTWAY HERITAGE TRAIL;
- BUILDING A NEW FIRST RESPONDER AND PUBLIC SAFETY TRAINING CENTER TO INCREASE SAFETY AND IMPROVE EMERGENCY AND FIRE RESPONSE;
- RENOVATION OF AND IMPROVEMENTS TO THE DENVER ANIMAL SHELTER TO INCREASE RESCUE SERVICES AND CARE; AND
- BUILDING CITY FACILITIES SUCH AS A LIBRARY TO BE CO-LOCATED WITH AFFORDABLE HOUSING OPTIONS;

BY THE ISSUANCE AND PAYMENT, OR REFINANCING, OF GENERAL OBLIGATION BONDS, NOTES, OR OTHER OBLIGATIONS; AND SHALL THE TAXES AUTHORIZED AT THE CITY'S BOND ELECTIONS IN 2007, 2017 AND 2021 BE EXTENDED AND AUTHORIZED TO PAY OR REFINANCE THE DEBT AUTHORIZED AT THIS ELECTION IN ADDITION TO THE DEBT AUTHORIZED AT SUCH PRIOR ELECTIONS; AND SHALL CITY AD VALOREM PROPERTY TAXES BE INCREASED WITHOUT LIMITATION AS TO RATE BUT NOT MORE THAN A COMBINED EXTENDED MAXIMUM AMOUNT OF \$22,682,255 ANNUALLY, WITH THE CITY TO PUBLICLY REPORT SUCH EXPENDITURES ANNUALLY?

**Vấn Đề Trên Lá Phiếu 2D** - KHÔNG ÁP BẤT KỲ LOẠI THUẾ MỚI NÀO, CÓ NÊN TĂNG KHOẢN NỢ CỦA THÀNH PHỐ VÀ QUẬN DENVER LÊN \$244,430,000 VỚI CHI PHÍ HOÀN TRẢ TỐI ĐA LÀ \$485,000,000, ĐỂ SỬ DỤNG CHO VIỆC SỬA CHỮA VÀ CẢI TẠO CƠ SỞ HẠ TẦNG VÀ CƠ SỞ VẬT CHẤT CỦA THÀNH PHỐ, BAO GỒM NHƯNG KHÔNG GIỚI HẠN ĐỐI VỚI:

- CƠ SỞ HẠ TẦNG QUAN TRỌNG, CẢI TẠO VÀ SỬA CHỮA NHIỀU CƠ SỞ VỀ NGHỆ THUẬT, VĂN HÓA, THƯ VIỆN VÀ CÁC CƠ SỞ KHÁC CỦA THÀNH PHỐ, BAO GỒM ĐẠI SỨ QUÁN VĂN HÓA MỸ BẢN ĐỊA, TRUNG TÂM NGƯỜI CAO TUỔI ARIE P. TAYLOR, BEAR VALLEY, THƯ VIỆN VÀ BẢO TÀNG NGHIÊN CỨU NGƯỜI MỸ GÓC PHI BLAIR CALDWELL, CÁC THƯ VIỆN CHI NHÁNH DECKER, GREEN VALLEY RANCH IDEALAB VÀ MONTBELLO, PHÒNG HÒA NHẠC BOETTCHER, BẢO TÀNG NGHỆ THUẬT DENVER, VƯỜN BÁCH THẢO DENVER, TRUNG TÂM BIỂU DIỄN NGHỆ THUẬT DENVER, BẢO TÀNG TỰ NHIÊN VÀ KHOA HỌC DENVER, SỞ THÚ DENVER, NHÀ HÁT LORETTO HEIGHTS (BÃI ĐẬU XE), NHÀ HÁT NGOÀI TRỜI RED ROCKS VÀ TUYẾN ĐƯỜNG MÓN 303 ARTWAY HERITAGE;
- XÂY DỰNG TRUNG TÂM ĐÀO TẠO LỰC LƯỢNG PHẢN ỨNG BAN ĐẦU VÀ BẢO VỆ AN TOÀN CÔNG CỘNG MỚI ĐỂ TĂNG CƯỜNG AN TOÀN VÀ CẢI THIỆN KHẢ NĂNG ỨNG PHÓ KHẨN CẤP VÀ CHỮA CHÁY;
- CẢI TẠO VÀ NÂNG CẤP TRẠM CỨU HỘ ĐỘNG VẬT DENVER ĐỂ TĂNG CƯỜNG DỊCH VỤ CỨU HỘ VÀ CHĂM SÓC; VÀ
- XÂY DỰNG CÁC CƠ SỞ CỦA THÀNH PHỐ NHƯ THƯ VIỆN ĐẶT CÙNG VỊ TRÍ VỚI CÁC LỰA CHỌN NHÀ Ở HỢP TÚI TIỀN;

BẰNG VIỆC PHÁT HÀNH VÀ THANH TOÁN HOẶC TÁI CẤP VỐN CHO CÁC TRÁI PHIẾU NGHĨA VỤ CHUNG, GIẤY NỢ HOẶC CÁC NGHĨA VỤ KHÁC HAY KHÔNG; VÀ CÓ NÊN GIA HẠN VÀ ỦY QUYỀN CÁC KHOẢN THUẾ ĐƯỢC ỦY QUYỀN TẠI CÁC CUỘC BẦU CỬ TRÁI PHIẾU CỦA THÀNH PHỐ VÀO NĂM 2007, 2017 VÀ 2021 ĐỂ THANH TOÁN HOẶC TÁI CẤP VỐN CHO KHOẢN NỢ ĐƯỢC ỦY QUYỀN TẠI CUỘC BẦU CỬ NÀY NGOÀI KHOẢN NỢ ĐƯỢC ỦY QUYỀN TẠI CÁC CUỘC BẦU CỬ TRƯỚC ĐÓ HAY KHÔNG; VÀ CÓ NÊN TĂNG THUẾ TÀI SẢN THEO GIÁ TRỊ CỦA THÀNH PHỐ MÀ KHÔNG ĐẠT GIỚI HẠN VỀ THUẾ SUẤT NHƯNG KHÔNG VƯỢT QUÁ MỨC TỐI ĐA KẾT HỢP ĐƯỢC GIA HẠN LÀ \$22,682,255 HÀNG NĂM, ĐỒNG THỜI THÀNH PHỐ SẼ PHẢI CÔNG KHAI BÁO CÁO CÁC KHOẢN CHI TIÊU ĐÓ HÀNG NĂM HAY KHÔNG?

YES/FOR - CÓ/THUẬN NO/AGAINST - KHÔNG/CHỐNG 

**Vote All Cards & All Sides**  
**Bầu Trên Tất Cả Các Lá Phiếu và Trên Tất Cả Các Mặt**

**City and County of Denver Ballot Questions**

Câu Hỏi Trên Lá Phiếu của Thành Phố và Quận Denver

**Ballot Issue 2E**

WITHOUT IMPOSING ANY NEW TAX, SHALL CITY AND COUNTY OF DENVER DEBT BE INCREASED \$59,300,000, WITH A MAXIMUM REPAYMENT COST OF \$94,000,000, TO BE USED FOR REPAIRS AND IMPROVEMENTS TO HOUSING AND SHELTER INFRASTRUCTURE AND FACILITIES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO:

- BUILDING HOUSING THAT WILL REDUCE RENTS AND SUPPORT AFFORDABILITY;
- PROVIDING AFFORDABLE HOUSING TO BE CO-LOCATED WITH CITY FACILITIES SUCH AS A LIBRARY; AND
- IMPROVING HOUSING AND SHELTERS TO MAKE THEM SAFER AND MORE ACCESSIBLE TO PEOPLE LIVING WITH DISABILITIES;

BY THE ISSUANCE AND PAYMENT, OR REFINANCING, OF GENERAL OBLIGATION BONDS, NOTES, OR OTHER OBLIGATIONS; AND SHALL THE TAXES AUTHORIZED AT THE CITY'S BOND ELECTION IN 2021 BE EXTENDED AND AUTHORIZED TO PAY OR REFINANCE THE DEBT AUTHORIZED AT THIS ELECTION IN ADDITION TO THE DEBT AUTHORIZED AT SUCH PRIOR ELECTION; AND SHALL CITY AD VALOREM PROPERTY TAXES BE INCREASED WITHOUT LIMITATION AS TO RATE BUT NOT MORE THAN A MAXIMUM AMOUNT OF \$8,945,000 ANNUALLY, WITH THE CITY TO PUBLICLY REPORT SUCH EXPENDITURES ANNUALLY?

**Vấn Đề Trên Lá Phiếu 2E** - KHÔNG ÁP BÁT KỲ LOẠI THUẾ MỚI NÀO, CÓ NÊN TĂNG KHOẢN NỢ CỦA THÀNH PHỐ VÀ QUẬN DENVER LÊN \$59,300,000 VỚI CHI PHÍ HOÀN TRẢ TỐI ĐA LÀ \$94,000,000, ĐỂ SỬ DỤNG CHO VIỆC SỬA CHỮA VÀ CẢI TẠO CƠ SỞ VẬT CHẤT VÀ CƠ SỞ HẠ TẦNG CỦA CÔNG TRÌNH NHÀ Ở VÀ NƠI TRÚ ẨN, BAO GỒM NHƯNG KHÔNG GIỚI HẠN ĐỐI VỚI:

- XÂY DỰNG NHÀ Ở GIÚP GIẢM TIỀN THUẾ NHÀ VÀ HỖ TRỢ KHẢ NĂNG CHI TRẢ;
- CUNG CẤP NHÀ Ở GIÁ RẺ ĐƯỢC ĐẶT CÙNG VỊ TRÍ VỚI CÁC CƠ SỞ CỦA THÀNH PHỐ NHƯ THƯ VIỆN; VÀ
- CẢI TẠO NHÀ Ở VÀ NƠI TRÚ ẨN ĐỂ ĐẢM BẢO AN TOÀN VÀ DỄ TIẾP CẬN HƠN CHO NGƯỜI KHUYẾT TẬT;

BẰNG VIỆC PHÁT HÀNH VÀ THANH TOÁN HOẶC TÁI CẤP VỐN CHO CÁC TRÁI PHIẾU NGHĨA VỤ CHUNG, GIẤY NỢ HOẶC CÁC NGHĨA VỤ KHÁC HAY KHÔNG; VÀ CÓ NÊN GIA HẠN VÀ ỦY QUYỀN CÁC KHOẢN THUẾ ĐƯỢC ỦY QUYỀN TẠI CUỘC BẦU CỬ TRÁI PHIẾU CỦA THÀNH PHỐ VÀO NĂM 2021 ĐỂ THANH TOÁN HOẶC TÁI CẤP VỐN CHO KHOẢN NỢ ĐƯỢC ỦY QUYỀN TẠI CUỘC BẦU CỬ NÀY NGOÀI KHOẢN NỢ ĐƯỢC ỦY QUYỀN TẠI CUỘC BẦU CỬ TRƯỚC ĐÓ HAY KHÔNG; VÀ CÓ NÊN TĂNG THUẾ TÀI SẢN THEO GIÁ TRỊ CỦA THÀNH PHỐ MÀ KHÔNG ĐẠT GIỚI HẠN VỀ THUẾ SUẤT NHƯNG KHÔNG VƯỢT QUÁ MỨC TỐI ĐA LÀ \$8,945,000 HÀNG NĂM, ĐỒNG THỜI THÀNH PHỐ SẼ PHẢI CÔNG KHAI BÁO CÁO CÁC KHOẢN CHI TIÊU ĐÓ HÀNG NĂM HAY KHÔNG?

YES/FOR - CÓ/THUẬN NO/AGAINST - KHÔNG/CHỐNG **Referred Question 2F**

Shall the Charter of the City and County of Denver be amended to change the name of the Department of Excise and Licenses to the Department of Licensing and Consumer Protection, change the title of the Director of Excise and Licenses to the Manager of Licensing and Consumer Protection, add the Manager of Licensing and Consumer Protection to the Mayor's cabinet, and update outdated language regarding licensing powers and duties?

**Câu Hỏi Trưng Cầu 2F** - Có nên sửa đổi Hiến Chương của Thành Phố và Quận Denver để đổi tên Sở Thuế Tiêu Thụ Đặc Biệt và Giấy Phép thành Sở Cấp Phép và Bảo Vệ Người Tiêu Dùng, đổi chức danh Giám Đốc Sở Thuế Tiêu Thụ Đặc Biệt và Giấy Phép thành Giám Đốc Cấp Phép và Bảo Vệ Người Tiêu Dùng, bổ sung Giám Đốc Cấp Phép và Bảo Vệ Người Tiêu Dùng vào nội các của Thị Trường, cũng như cập nhật ngôn từ lỗi thời liên quan đến quyền hạn và nhiệm vụ cấp phép hay không?

YES/FOR - CÓ/THUẬN NO/AGAINST - KHÔNG/CHỐNG **Referred Question 2G**

Shall the Charter of the City and County of Denver be amended to change the method for electing the two at-large councilmembers by designating a Councilmember-at-large seat A and Councilmember-at-large seat B and requiring that a candidate for election to either seat be elected in the same manner as the Mayor, Auditor, and Clerk and Recorder?

**Câu Hỏi Trưng Cầu 2G** - Có nên sửa đổi Hiến Chương của Thành Phố và Quận Denver để thay đổi phương pháp bầu hai thành viên hội đồng toàn khu vực bằng cách chỉ định một ghế Thành viên hội đồng toàn khu vực A và ghế Thành viên hội đồng toàn khu vực B và yêu cầu ứng cử viên cho một trong hai ghế phải được bầu theo cách tương tự như Thị Trường, Kiểm Toán Viên và Lục Sự kiêm Viên Chức Giữ Hồ Sơ hay không?

YES/FOR - CÓ/THUẬN NO/AGAINST - KHÔNG/CHỐNG **Referendum 310**

Shall the voters of the City and County of Denver retain ordinance number 24-1765, entitled "A bill for an ordinance amending Chapters 24 and 34 of the Denver Revised Municipal Code regarding the sale of tobacco products including flavored tobacco products," which prohibits the sale of flavored tobacco products by retail tobacco stores?

**Trưng Cầu Dân Ý 310** - Cử tri của Thành Phố và Quận Denver có nên giữ lại sắc lệnh số 24-1765 có tên là "Dự luật về sắc lệnh sửa đổi Chương 24 và 34 của Bộ Luật Thành Phố Denver Sửa Đổi về việc buôn bán các sản phẩm thuốc lá bao gồm các sản phẩm thuốc lá có hương vị", trong đó cấm các cửa hàng bán lẻ thuốc lá bán các sản phẩm thuốc lá có hương vị hay không?

YES/RETAIN - CÓ/GIỮ LẠI NO/REPEAL - KHÔNG/BÃI BỎ 